

Circular

تعميم

Reference :	EHS-PM-04-2021	الرقم المرجعي	EHS-PM-04-2021
To :	Ship Owners & Operators / Shipping Agents/ Other Interested Parties.	إلى	ملاك ومشغلي ووكلاء السفن، ولمن يهمه الامر.
From :	Environment, Health & Safety Department.	من	إدارة البيئة والصحة والسلامة.
Subject :	Ballast Water Monitoring Onboard Ships.	الموضوع	مراقبة مياه الصابورة على متن السفن.
Date :	15 August 2021	التاريخ	15 أغسطس 2021

This circular is intended for bring notice to all concerned parties to strictly comply with International Convention for the Control and Management of Ships Ballast Water and Sediments. Ships will be required to manage their Ballast Water to reduce the size of strains and types of organisms with aggressive behavior that entered via marine media.

Furthermore, ships calling Dubai Ports and Maritime Areas falls under Ports Customs and Free Zone Corporation shall strictly comply with below requirements:

1. International Convention for the Control and Management of Ships Ballast Water and Sediments as Amended.
2. EHS -Ports & Maritime Regulations.
3. Safety and Environmental Protection Requirements as stipulated in EHS Port Circulars PM 09/2009 and PM 05/2017.
4. Submit IMO Ballast Water Reporting Form provided in the IMO resolution A.868 (20) signed by Ship's Master to Port Authority at least 24 Hours prior entry.

يهدف هذا التعميم إلى إخطار جميع الأطراف المعنية بشأن التقيد الصارم بالاتفاقية الدولية لمراقبة وإدارة مياه صابورة السفن والرواسب. ويتعين على السفن إدارة مياه الصابورة الخاصة بهم لتقليل أحجام سلالات وأنواع الكائنات ذات السلوك العدواني التي دخلت عن طريق الوسائط البحرية.

وعليه يجب على جميع السفن التي تزور موانئ دبي والمناطق البحرية التي تخضع لمؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة التقيد بالإجراءات المبينة أدناه:

1. الاتفاقية الدولية لمراقبة وإدارة مياه صابورة السفن والرواسب بصيغتها المعدلة.
2. لوائح إدارة البيئة والصحة والسلامة - قسم الموانئ والنقل البحري.
3. متطلبات السلامة وحماية البيئة كما المنصوص عليه في تعاميم إدارة البيئة والصحة والسلامة PM 09/2009 و PM 05/2017.
4. تقديم نموذج الإبلاغ عن مياه الصابورة الخاص بالمنظمة البحرية الدولية المنصوص عليه في قرار المنظمة البحرية الدولية (20) A.868 موقع من قبل قبطان السفينة إلى سلطة الميناء قبل 24 ساعة على الأقل من دخول السفينة.

5. Ships intending to Discharge Ballast Water must Obtain EHS NOC in line with Procedure CPM-P02.

EHS Officers (Competent Authority) will conduct random inspections to collect samples and analyze ballast water quality before or during ballast water discharge in harbor waters.

In the event that the ballast water sample is not meeting the IMO Standards, Port Authority have the right to take enforcement action against ships including financial penalties.

Port Authority have the right to reject or conditionally accept Ship Ballast Water Discharge to Harbour Waters as per its decision.

New regulation will be effective from circular publish date and all concerned parties shall do the necessary for the compliance to the requirements as depicted.

For any further inquiries and clarification in this regards, please contact Ports & Maritime Section on:

Phone: +97148811881

Email: EHS.Ports@pcfc.ae or Info@pcfc.ae

Website: www.pcfc.ae

Thanks in anticipation of your cooperation and compliance.

5. يجب على السفن التي تعتزم تفريغ مياه الصابورة الحصول على شهادة عدم ممانعة من إدارة البيئة والصحة والسلامة وفقاً للإجراء CPM-P02.

سيقوم ضابط البيئة والصحة والسلامة (السلطة المختصة) بإجراء عمليات تفتيش عشوائية لجمع العينات وتحليل جودة مياه الصابورة قبل أو أثناء تصريف مياه الصابورة في مياه الميناء.

في حالة عدم استيفاء عينة مياه الصابورة معايير المنظمة البحرية الدولية (IMO)، يحق لسلطة الموانئ اتخاذ كافة الإجراءات المعنية تجاه السفينة بما فيها فرض الغرامات المناسبة.

يحق لسلطة الموانئ الرفض أو القبول المشروط لتصريف السفينة مياه الصابورة الى مياه الميناء طبقاً للقرار المتخذ من قبلها.

سوف يتم تطبيق النظام المعدل ابتداءً من تاريخ إصدار التعميم، ويجب على جميع الأطراف المعنية القيام بما يلزم للامتثال للمتطلبات كما هو موضح.

لمزيد من الاستفسارات يرجى التواصل مع قسم الموانئ والنقل البحري:

هاتف : +9714-88118810

البريد الإلكتروني: EHS.Ports@pcfc.ae أو Info@pcfc.ae

الموقع الإلكتروني: www.pcfc.ae

شاكرين لكم حسن تعاونكم الدائم معنا.

Salem Abdul Rahman Abdulla

Director – Environment, Health & Safety Department
Ports, Customs and Free Zone Corporation

سالم عبد الرحمن عبد الله

مدير إدارة البيئة والصحة والسلامة
مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة